



L'OCCITANIE SE DEVOILE devant la caméra de Claude Vernick

Installé depuis six ans à Molières et « virusé » par ses amis de « Tarn e Garona occitan, association Frédéric Cayrou » (dont il est vice-président), Claude Vernick a décidé de partir, sur le terrain, à la découverte de la culture occitane pour un film documentaire de 52mn ... mais la richesse, la diversité, la vitalité et l'intensité de la civilisation occitane ont conquis le producteur-réalisateur et sa « **Bal(l)ade occitane** » est devenu le sujet de... trois émissions, peut-être quatre ! . Le «pilote» de la première émission sera **présenté dans diverses communes du département jusqu'à la fin de l'année (lire détails du programme d'octobre en pages 4 et 5)** Depuis près d'un an, (et jusqu'au printemps prochain) tel un chasseur à l'affût, **Claude Vernick** parcourt les trente deux départements de l'Occitanie française mais aussi les vallées italiennes (il suit « Occitania a pé » cf. P 7) et le Val d'Aran. Partie du Tarn et Garonne, la chaîne des personnes-ressources s'étire à travers l'Occitanie et conduit **Claude Vernick**, tel un fil d'Ariane, à la rencontre de tous ceux qui ont envie de parler de leur vécu occitan ...parfois en découvrant devant la caméra que leur patois est une véritable langue et que l'histoire de leur pays est mieux connue et surtout reconnue bien au delà de nos frontières . Les premières images de « **Bal(l)ade occitane** » donnent envie de découvrir la suite d'une première grande série télévisée sur l'Occitanie : un événement ... que vous pourrez prolonger **en achetant le DVD** , un document puisque le « pilote » en jargon télévisuel : Ce DVD n'est pas la première émission telle que vous la verrez à la télévision, certaines images seront déplacées (dans les émissions suivantes) , d'autres images déjà tournées ou à tourner seront ajoutées ... **Avec ce DVD , vous avez le privilège d'entrer dans les coulisses de la télévision** pour laquelle **Claude Vernick** a tourné plus de trois-cents films dans le monde entier . **Un beau cadeau pour les fêtes de fin d'année** : 15 € + 5 € de frais d'envoi . Contact : 06 71 00 29 25 ou 05 63 64 57 27 ou journalrobert@wanadoo.fr

**TARN E GARONA OCCITAN, Association Frédéric CAYROU
AUTRICHE et PAYS D'OC**

06 71 00 29 25 / 0971 56 68 78 / 06 13 59 38 64

tarnegaroc@orange.fr / journalrobert@wanadoo.fr



LA BELUGA 1 €

OCTOBRE de 2008

N°4

Co-édité et diffusé par
TARN E GARONA OCCITAN, (TG*OC)
ASSOCIATION FREDERIC CAYROU
AUTRICHE & PAYS D'OC (AP*OC)
www.c-p-i.fr/cestralire.html



25 octobre 1861- 25 octobre 2008
CAYROU honore PERBOSC
LABARTHE en QUERCY 20h30
10 et 11 octobre
DEREVELHATZ VOS !
REVEILLEZ -VOUS !
CASTELSARRASIN
LAVILLEDIEU du TEMPLE
MONTPEZAT de QUERCY
Détails page 4 et 5



^ Embarquement pour **PIGUE**
et l'**aventure argentino-**
rouergate le 23 octobre 18h
à l'Ancien collège avec Serge
Gayral **cf p 5 et p. 22/23**
< En marche pour « Occitania a
pé » : **29 octobre** dans
l'Ariège **Randonneurs** ,
réservez votre place dans le bus

LEÇON SIMPLIFIÉE D'OCCITAN BELUGAIRE

Ce mois-ci la leçon d'occitan prendra une tournure un peu plus classique en raison de la commémoration de la naissance d'Antonin Perbosc (lire p. 18-19- 20)
La graphie actuelle de l'occitan est calquée sur celle qui existait à l'époque des troubadours (du 11° au 14° siècle)”. Elle est dite “normalisée” (“estandard”) et fut mise en place à partir du système Perbosc-Estieu, puis perfectionnée par Louis Alibert et vulgarisée par l'Institut d'estudis occitans créé en 1945 puis tous ceux qui oeuvrent pour la promotion de la langue et de la culture occitanes



Communiqué de TG'OC pris à parti par **UN** adhérent de l'IEO82 dans un article paru dans La Dépêche du Midi , édition Tarn et Garonne du 25 août 2008 et intitulé très journalistiquement « La GUERRE des associations occitanes ». (pour faire la guerre il faudrait qu'il y eut au moins deux « troupes » adverses ce qui n'est pas le cas : 1/3 du bureau Tg'oc est membre de l'ieo et certains adhérents ont aussi la double carte .

amassa per occitania

« Dans la vie il y a deux catégories de personnes : celles qui parlent et celles qui agissent. « Tarn e Garona ocitan, association Frédéric Cayrou » a choisi d'agir pour la promotion culturelle de notre pays. Nous croyons en la vertu de la langue et en la qualité de nos traditions. Il y a dans cette région une multitude de gens qui chacun porte en soi les valeurs essentielles de la vie : le respect de l'autre , l'amour du pays. Il s'agit donc qu'ils en prennent conscience pour que , en toute cordialité, des actions innovantes puissent leur redonner l'amour de la vie et la dignité d'eux-mêmes.

Chaque action de « Tarn e Garona occitan, association Frédéric Cayrou » vise cet objectif pour lequel l'aide de chacun sera appréciée.

La polémique est réservée aux oisifs. Nous n'avons pas de temps à perdre. » * cf p 4 et 5

Signé : Nadal Rei, Nad(y)na Vern-Frolhon- Miquèl Cholhi - Robèrt-Ivan Linàs.



Sera mai utile d'esser **AMASSA PER OCCITANIA** a **CARCASONA** lo 24 d'octobre 2009 lire n. 27

Lettres occitanes sons français exemples

LAS VOCALAS

A (à l'intérieur d'un mot Ou dans mot mono-syllabique	a	anar (pr. Ana) / aller - cat(katt)/chat
À (à la fin d'un mot)	o	bana (pr.bano) / corne
À (avec accent grave)	a	farà (pr. Fara)
E,É (sans accent ou accent aigu)	é	vendre de fen / véndré dé fé / vendre du foin
È (avec accent grave)	è	pès (pieds) / pes (poids) sèt =7 / set = soif
O	ou	Tolosa (pr.Toulouso)
Ò (avec accent grave)	o	còp (kopp) = coup
U	seuls l'occitan, le français et un dialecte madérien prononcent U (partout dans le monde c'est "ou" , pour entendre "u" on ajoute accent ou tréma .)	

Les accents graves modifient la prononciation , exception faite du É , les Accents aigus marquent l'accentuation tonique .

LAS CONSONANTAS

G + e ou + i , j	dj ou tse	girafa, mangi , junh /juin ,jorn (tsour / djour)
V	b	vaca (bako) =vache ; vin (bi)
Lh	différent de -ill > li	filha (filio) , palha (palio) / fille, paille
Nh	gn	vinha (bigno) = vigne canha (kâgno) = chienne
Ch	tch	chocolat (tchokolatt); chiminèia (tchiminèyo)
Tg + i ; + e ; tj	tje ou tse	vilatge (bilatjé ou bilatsé) / village

En finala

G	ch	Montég (Montech) ; freg (frétch) = froid
Tz	s	patz (pass), lutz (luss)=lumière ; Cailutz (Kaïluss)
R, N	ne se prononcent pas	Tarn (Tar); jorn (djour/tsour) , vin (bi), camin (kami)

LOS DIFTONGS

Quand deux voyelles se suivent , chacune garde sa prononciation :

Paire (païré) / père - pais (païs) / pays (le **Y n'existe pas en occitan**)

Taula (penser au chien qui aboie : aou /aou ! > Taoulo = table -paure (paouré)=pauvre

Beure (bèouré) =boire fuòc = feu cuol (tchuoul) = cul ; rei (reil) = roi

Cailutz (Kaïluss) / Caylus Castelmairan (Castelmairann) > Castelmayran

Lles occitans on souvent mis un Y en français (REY) croyant que comme eux

Tout le monde les prononceraient “ ai ” mais non ! les gavachs (gabatchs) = étrangers au pays disent “ Kéluss”, “Castelméran” et Nadal Ré !!!!

en occitan : pas de “y”, pas de “k”, pas de “ph”, pas de “h initial” sauf en gascon toutes les lettres se prononcent (sauf r, n en finala e d'un es coma “t” dins espatla)

*cependant cette mise au point est nécessaire en raison de la confusion habilement entretenue par **UN** détracteur de TG'OC qui diffame la co-présidente.

LE PROGRAMME d'OCTOBRE de TG'ÒC

10 octobre à CASTELSARRASIN à la médiathèque
LIRE EN FÊTE

17h lecture textes en occitan
pour enfants et adultes

18h Projection de
« **Bal(I)ade occitane** »,

« pilote » de la première émission TV de la série de 3
X 52mn produit et réalisé par **Claude Vernick**.



11 octobre LA VILLE DIEU du TEMPLE,

salle des fêtes à 14h30

« Derevelhatz-vos ! / Réveillez-vous !... »



à la culture occitane »

**rencontre inter-active intergénérationnelle animée par
Nadal Rei,**

Projection de « **Bal(I)ade occitane** », « pilote » de la
première émission TV de la série de 3 X 52mn
produit et réalisé par **Claude Vernick**.

Pause imaginaire avec **Lo Bernat contaïre**

Exposition Frédéric CAYROU, sa vie, son œuvre.

Mise en place officielle du drapeau occitan à la mairie

Manifestation organisée en partenariat avec « Amicale des Ancians »
et Commission culture municipale de La Ville Dieu du Temple

11 octobre à 20h15 MONTPEZAT DE QUERCY

salle du Falhal, en partenariat avec « Les Amis de la
médiathèque »

Projection de « **Bal(I)ade occitane** » (20h30 précises)

21h45 Veillée gourmande
sur le thème du conte et du
légendaire animée par
Lo Bernat contaïre avec
Jacques Théron et
Claude Cubaynes de Montpezat
(conte, chant,
accordéon diatonique
harmonica)



23 octobre à MONTAUBAN,

à 18h à l'ancien collège : « L'Aventure argentino -
aveyronaise de Piguè », une conférence présentée
par Sergi Gairal de Villefranche-de-Rouergue. (lire
pages 22-23)

25 octobre à LABARTHE à 20h30 :
commémoration de la naissance d'Antonin
Perbosc né dans ce village le 25 octobre 1861.

Lancement de la **cuvée Perbosc** avec la **Confrérie
des vins des coteaux du Quercy**

Conférence de Nadal Rei « **Antonin Perbosc,
l'enfant du pays, « le Père de l'occitan** », lectures
de textes par Maurice Lauzely

projection du film de **Claude Vernick** « **Bal(I)ade
Occitane** »

29 octobre : randonnée en Ariège avec les
caminaires de **L'Occitanie à pied** ... lire **détails p 7**

TOTES AMASSA ..SE CAL DEREVELHAR !

Lo dissabte **11 d'octobre**, a comptar de 2 oras e mieja del vèspre (**14h30**) , nos acamparèm a la SALA DE LAS FESTAS à **LA VILA DIEU DEL TEMPLE** en sovenir de Fredreic Cairon, desaparegut fa cinquanta ans . (24 juin 1958).

Aquel òme extraordinari, veterinari, escrivan occitan, acrobata, senator de tarn e garona , contèt lo pais , lo trabalh, se trufèt de nòstras decas, glorifiquèt la lenga e la civilisacion nòstras.

VOUS Les AÎNES , Vosaus que gardatz la memòria del passat, que sabètz que la vòstra experiença pòt ajudar a la construccion del mond de uèi,

Vous les jeunes qui voulez compter sur ceux qui bâtirent votre héritage, Venetz totes ensenhar e vos assabentar sus lo temps de vòstres paires .

Venez tous enseigner ou apprendre sur l'époque de vos parents .

Cadun podrà prener la paraula en occitan o en francés ,

Chacun pourra prendre la parole en occitan ou en français.

Se legirà poèmas de Frederic Cairon , dins las doas lengas , **avec la traduction à chaque fois .**

Esperam que traparetz l'escasença per afirmar la possibilitat d'una accion intergeneracionala , que tornaretz prener gost a la dignitat de l'òme e qu'auretz passat una vesprada plan agradiva ..e utila .

CAL SE BOLEGAR PER VIURE !

Un **film de Claudi Vernick « Bal(I)ade occitane »** vos donara , a bèlis uèlhs vesents, la pròba qu'Occitania es l'afar de totes, ço qu'an compres los joves

Saisissez l'occasion d'une **action inter-générationnelle** qui vous redonnera goût à la dignité de l'homme. Nous espérons que vous passerez/nous passerons ensemble une après-midi agréable ...et utile . il faut se remuer pour vivre !

(NDLR : Et Nadal Rey sait de quoi il parle!)

Claude Vernick présentera son film

« Bal(I)ade occitane » : vous y verrez que l'Occitanie est l'affaire de tous , ce que **LES JEUNES ONT BIEN COMPRIS .**

A bientôt !

Nadal



Participation exceptionnelle del Bernat contaïre

PARTONS EN RANDO en ARIEGE Avec los caminaires de « Occitania a pè »

TG'OC vous propose une **randonnée** entre ROQUEFIXADE et FOIX le **mercredi 29 octobre** .

Pourquoi cette rando ? Et dans quelles conditions ?

2008 : année européenne du dialogue interculturel . Pour rendre visible le grand espace linguistique et culturel de l'Occitanie , situé au cœur de l'Europe la chambre d'Oc a lancé l'idée d'une randonnée pédestre partant des vallées occitanes du piémont italien et arrivant dans le val d'Aran : 1300km de parcours, 70 jours de marche (et étape-pauses). Sept marcheurs parcourent le circuit complet : partis le 30 août de Vinadio (vallée de Stura) ils arriveront à Vielha le 7 novembre .

A chaque étape ils sont accompagnés par des organismes institutionnels, des associations et porteurs de mémoire et .. tous ceux qui le désirent !

Cette marche a pour objectif de **communiquer à un large public européen l'idée selon laquelle la langue diffusée par les troubadours** dans toutes les cours d'Europe aux XII^e et XIII^e siècles , et à laquelle Dante Alighieri a rendu hommage dans la divine Commedia , a besoin de soutien et d'aide pour pouvoir continuer à exister et pour qu'elle soit **inscrite par l'UNESCO au patrimoine mondial de l'humanité** .

Un car partira de **MONTAUBAN** le **mercredi 29 octobre** à 7h30 .

RDV à 7h15 sur l'**esplanade de la salle des fêtes de GASSERAS** (face à l'église, route de Castelsarrasin) Retour le soir à 19h .

Prévoir le pique-nique , de bonnes chaussures bien sûr, coupe-vent, boisson et en-cas pour la randonnée de cinq heures : 17 km, parcours classé « moyen ». Dénivellé 120 m (Roquefixade : 750M / Col de Touron : 870 m et forêt domaniale de Pradières jusqu'au col de Porte Pa avant de redescendre sur la vallée de l'Ariège parmi les champs et les pâturages jusqu'à Foix .

PRIX du voyage : 25 € .

Chèque d'**inscription** à adresser **AVANT le 25 octobre** à Michel CHOUILLY , trésorier ...et randonneur , 423 chemin de Pelligry 82000 MONTAUBAN . Contact : 05 63 66 02 10 .

Joan-Maria Maraval, prumier Companhon de la Beluga d'Òc

Il avait préparé son discours ...en français mais l'a « lu » en occitan ... qu'il sait parler mais pas écrire . Il a choisi cependant de proposer à La beluga « son » texte , « ses » mots en graphie standard avec la complicité de Jacme Taupiac . Bravo pour cette démarche !

Mas qu'es aquò la « beluga d'òc » ? Es un biais de mercejar de mond que dins la vida de cada jorn (o, al mens, quelques cops per an !!!) mostran lor interes e lor fiertat per la lenga e la cultura occitana .

Ce diplôme permet de valoriser des personnes, collectivités ou associations qui manifestent leur intérêt et leur fierté d'être occitans mais l'originalité de ce diplôme est qu'il est d'abord réservé à ceux et celles dont l'activité essentielle n'est pas à priori spécifiquement occitane . Nous en reparlerons plus en détails avec des exemples. Cependant vous pouvez d'ores et déjà faire acte de candidature ou signaler quelqu'un qui à votre avis mériterait cette « reconnaissance » .

« Adiu-siatz, brave monde. Auèi, sèm jol signe de la Beluga. Veni d'èstre decorat de la medalha dels Companhons de la Beluga d'òc. Vau ensajar de parlar occitan. E mèma que me cadrà èstre abelulat !

Sabètz çò qu'es l'occitan : es la lenga de nòstre país. Va de Baiona a l'Italia, de Limòtges a Vielha en Espanha. Es la lenga dels famuses trobadors. Es la lenga que parlava Alienòr d'Aquitània a la cort de Londres, pendent la Guèrra de Cent ans. E, quand èrem mainatges, èra interdit de lò parlar a l'escòla. « Ara, te cadrà parlar coma cal ! » disiàn los parents als mainatges quand dintràvan a l'escòla. Avian mèma un brin onta de nòstra lenga. Mèma lo curèr nos fasià confessar quand disiam « Mila dius ! »

L'envitacion qu'avètz recebuda es estada esricha per de sabents abelugats que son sus la tribuna e que sàbon legir e escriure de libres. I a quauqua diferença de prononciacion d'una region a una altra, mas per iò lo veritable occitan es pas lo de la television, mas lo que se parlava dins nòstros familhas. Pels innocents coma iò que sàbon ni legir, ni escriure, l'apelam « lo patoès ».

Es mon amic lo Ives de Boissieras que m'a tornat donar confiança a nòstra lenga, el que l'a reapresa a vint ans e que a montat una escòla chiès el ande l'Academia e tanben un restaurant que s'apèla *La Taulejada*.

Mascanhar, escarraunhar, de pautas, a bèl tal, son de mòts talament expressives que se pòdon pas traduire coma cal. « Mèma las memès àiman la castanha ! », disià Nougarrò. « Fai atencion, pichon, te vas negar ! », canta lo Peret.

L'occitan es la lenga de mas rèices. Soi nascut a Sent Tomplesti, al bòrd de la Barguelona, una de las pus polidas ribièras del Carcin. Ai una pensada per mon paire que cantava tan plan La fièra de Montalban, e per mos ancètres que se son succedats dins lo coèn de Lausèrta en Carcin. Ai mèma de papièrs dels temps del rei Loïs XIV. Me pòdi vantar d'èstre un veritable paisan, plan enreicinat. Vodriàu saluda ma maire qu'es plan vielha ara, per çò que ia plan temps que soi nascut.

Es dins un fautulh per çò qu'a plan mal a las cambas.. Mès vos pòdi dire que n'a pas mal al cap, ni als dets. Tricòta plan melhor que iò e, surtot, manigança plan melhor que iò l'ordinator, internet, Google...e ba te sabi plan !

Sent Tomplesti fa partida d'una comuna istorica que s'apèla Durfòrt-Lacapela. En fèt, lo vilatge s'apèla La Capèla e la comuna Durfòrt. Vos vau dire perqué : per çò que es lo brèç de la granda familha illustra dels comtes de Durfòrt que èran plans puissents al Moien Atge.

Los comtes de Durfòrt foguèron adujats pels abès de Moissac ; apèi s'associèron ande lo comte de Tolosa e surtot, eritèron de lor oncle, lo papa d'Avinhon. Estendèron lor puissança sur tota la region : lo Tarn e Garona, lo Gerç, lo Lòt, lo Lòt e Garona, la Gironda...Blancafòrt, Montcuc, Brassac, Montegut, Miramont, Fumèl, Frespèg, Dunas, Donzac, Astafòrt, Moissaguèl, lo celèbre castèl de Duràs, e ne passì. Vodriàu remerciar mon pairin, Nadal Rei, qu'es un sabent abelugat que sap legir e escriure de libres. Porrià èstre mon paire. Es per iò un exemple de volontat e de trabalh. Qual es qu'a dich qu'a cinquanta cinc ans valiam pus res ?

Merci de vòstra presença a totis los sabents abelugats que sabètz legir e escriure de libres. Merci a totis los amics de junessa e als autres d'èstre venguts me veire sur ma bòrda. Vodriàu dire a totis los innocents coma iò, que sàbon ni legir ni escriure, de tornar prendre lor lenga maternèla ande fiertat. Ara vos cadrà parlar coma cal. Merci a totis los eluts venguts e tornats per lor confiança. E un merci particulier a Dominique Pajot, la novèla meressa de Durfòrt-La Capela, mon país natal. I soèti una bona reüssita. Nòstras familhas se son totjorn estimadas. Ne profiti per i far un potet.

Codificacion grafica de Jacme Taupiac, Dimarts 2 de setembre de 2008



La plus belle Croix occitane végétale de Tarn et Garonne remise du diplôme à la commune de PUYCORNET

Depuis le printemps le joli village de **PUYCORNET** offre au visiteur une superbe croix occitane végétale (presque) gigantesque puisqu'elle mesure six mètres cinquante de diamètre . Cette originale décoration est l'œuvre de **Jean-Paul Bru**, le sympathique agent d'entretien qui a donné suite à l'inscription de la commune au concours organisé dans le cadre du bicentenaire du département par « Tarn e Garona occitan, association Frédéric Cayrou ». « Tout a commencé par une « inscription » laissée sur une messagerie de portable en occitan », se souvient **Jean-Michel Prayssac, le maire** ... puis la secrétaire partant en congé a oublié de l'avertir du passage du jury prévu un mercredi matin pour coïncider avec sa permanence ... c'est ainsi que le jardinier pas prévenu se rendit à un autre rendez-vous ... Mais à part ça , Madame la Marquise tout va très bien, tout va très bien ...puisque **Puycornet** a obtenu le grand prix d'honneur de ce premier concours et tout le monde était là pour la remise des diplômes qui s'est déroulée à l'Ancien Collège en Montauban en présence de Roland Garrigues, membre de l'Intergroupe de réflexion occitan du conseil général, de Peter Cichon, professeur d'occitan en Autriche , à l'université de langues romanes de Vienne et Jean-Marie Maraval, premier « companhon » intronisé dans l'ordre de la Beluga d'Oc .En sus des diplômes décorés d'une photo de « leur » superbe croix qu'ont reçu Monsieur le Maire et Jean-Paul Bru, la co-présidente de TG'OC, Nadyne Vern – Frouillou a remis des entrées pour **visiter les paradisiques « Jardins de Quercy » à Verfeil sur Seye**. Ainsi tous les conseillers municipaux, la famille de Jean-Paul Bru mais aussi le club des aînés de **Puycornet** pourront aller **découvrir l'art du jardin ...** et s'en inspirent peut-être pour que **Puycornet** soit encore plus magnifiquement fleuri en 2009 .



Jean-Michel Prayssac et Jean-Paul Bru feront partie du jury 2009 ... On peut déjà s'inscrire ...06 13 59 38 63 ou tarnegaroc@orange.fr



Non ! il n'y a pas encore la statue de M. le Maire au centre de la croix !

« Les jardins de Quercy » sont ouverts jusqu'à la mi-octobre chaque WE de 10h à 19h et sur RDV . Entrée 4 € au profit de « Toutes à l'école » .

RETOUR en IMAGES sur le séjour de Pèire CICHON

Professeur d'occitan à l'université de Vienne en Autriche



Père CICHON découvre LA BELUGA papier et ... la « beluga bolegaira » à la Fête des vendages au domaine de Montels .



1° forum de réflexion occitan échanges chargés d'émotion

Le regard d'un étranger sur l'enseignement et le devenir de l'occitan a passionné un public hélas ! trop peu nombreux dont une partie a prolongé le plaisir dans une ambiance musicale et gourmande à la ferme-auberge de L'Embucaire



Les Lials 18 ans après : on pose au même endroit ! heureux ...

VOCABULARI DEL RUBI ...

Très souvent les expressions « françaises » utilisées couramment par les joueurs et ... par les supporters sont des traductions de l'occitan

Lo jòc (lou djok) = le jeu **la partida, lo rencontre** : le match

Lo primèr temps, la primièra mitat = première mi-temps

la pausa, la mitat = la mi-temps ; **los pals** = les poteaux

Balhar lo còp de pè d'aviada, aviar la partida = taper le coup d'envoi

Mandar per segre / per seguir = taper un coup de pied à suivre

Far candèla = taper en chandelle **tumada** = entrée en bélièr

Embolh = mêlée ouverte l'ensag (l'ensadj / l'ensatch) = l'essai

botar defòra (bouta défôro) = taper en touche

Un còp de pè de craba = un dégagement faible ; **mesclada** = mêlée

Endavant (énndabann) = en-avant ; **fòra-jòc** = hors-jeu

Ablacar / placar = plaquer **cartonar** = plaquer sèchement

Far una cravata : plaquer au cou ; **far l'escaleta** = faire l'ascenseur

Far lo barri : faire le mur (touche) ; **lo malhot** (lou maliott) = le maillot

Far la traucada, lo trauc = faire une percée (on dit d'ailleurs « faire le trou » qui est la traduction littérale de l'occitan)

Far a tira qui pòt = faire une mêlée ouverte ; **lo davantièr** = l'avant

Far lo recapte = déblayer les avants adverses dans une mêlée spontanée (« faire le ménage » , encore traduction directe de l'occitan)

prener una tèca, una pastèca = recevoir un coup

jogar la castanha (tsouga la castagno) = jouer brutalement

far la trantòla, lo trapèzi = faire le trapèze (talonneur)

far de cinèma = simuler une blessure ; **una cagada** = une maladresse

aver lo nhac (le gnak) = avoir du mordant ; **còp de barra** = passage à vide

cagar la bala = manquer une balle ; **la gabia** (la cage) = les buts

esser atucat, assucat, estordit, estirat = être blessé, « sonné », étendu

tornar las pèiras al sac = rendre la pareille ; **lo mejan** = le demi

far pipa-redòla = rouler comme un tonneau ;

entravar, far la cambeta = faire un croc en jambe

trucs e patacs = échange de coups ; **l'estadi** = le stade ; **l'espòrt** = le sport

fièra dels trucs (foire aux trucs) = jeu brutal

un jogaire de primièra (de primièra borra) = un excellent joueur

lo jutge de linha = arbitre de touche ; **l'entraînement (l'enntraïnômn)**

l'esponga miracle, l'aiga senhada : l'éponge magique :

SE PASSÈT EN OCTOBRE

1362 Guillaume de Grimoard, d'une famille noble du Gévaudan, devient le pape Urbain V dont la grande décision fut dès 1365 le rétablissement à Rome de la résidence du Saint-Siège.

1398 entrée en résistance (jusqu'en avril 1399) du pape Benoît XIII (le catalan Pedro de Luna , fortement imprégné de la civilisation occitane), fut le dernier pape à résider à Avignon.

1666 édit de Louis XIV ordonnant la construction d'un canal destiné à joindre l'océan atlantique à la mer Méditerranée, suivant le projet du biterrois Pierre – Paul Riquet.

1728 entrée à l'Académie de France à Rome du Languedocien Pierre Subleyras et de l'Auvergnat Charles Trémolières et départ du Nimois Charles Natoire.

1860 retour en Périgord du percepteur-romancier Eugène Le Roy, né à Hautefort dans le château du troubadour Bertrand de Born

1901 création à Mudaison (Hérault) par Camille Reboul de « l'association de petits vignerons exploitant eux-mêmes de Mudaison », première coopérative vinicole socialiste

1913 révolte dans le monde du rugby contre la « centralisation parisienne » **

personnalisées par la FSFSA (Fédérations des sociétés françaises de sports athlétiques)

1918 l'Allemagne concède à l'Alsace le statut d'état fédéré .

1933 création de la compagnie Air France qui absorbe les cinq compagnies françaises dont l'Aéropostale

VOUS AVEZ DIT « RUGBY » ou « RUBI » ?

** LA FSFSA est accusée par les Occitans de favoriser systématiquement les équipes parisiennes en sélectionnant, par exemple, leurs joueurs pour des matches internationaux au détriment des provinces en général et de l'Occitanie en particulier où les joueurs sont pourtant souvent supérieurs. En Occitanie le match de « rubi », attraction dominicale préférée de la population est popularisé à partir de 1954 par la télévision dans toute la France , mais cela ne remet pas en cause sa concentration en Occitanie et dans son calendrier de **1971-1972, L'USM** (avant qu'il ne devienne le MTGXV), traduira ce sentiment en ces termes « *Quand mandam nostres drollasses desgordits e forts coma de caretas al « Torneg de la Cinc Nacions » luchar contra los Angleses, los Escoceses, los irlandeses e los Galeses, deuriam exigir qu'apelessèm aquem XV non pas « l'equipa de França » mas « l'equipa d'Occitania » .* (Quand nous envoyons nos garçons grands et forts comme des charrettes au « Tournoi des cinq nations » lutter contre Nous devrions exiger que l'on appelle ce XV non pas « l'équipe de France » mais « l'équipe d'Occitanie ») ;

Apparu au Havre en 1872 le « rugby-football » s'est implanté à Paris en 1879 La première équipe de rugby occitane est formée à Pau en 1888.

Pourquoi « l'occitanisation » du « rubi » ?

Il semble que les rugbymen soient les héritiers directs des joueurs de **barette** occitans , du nom du ballon ovoïde avec lequel on joue (depuis la Révolution) sur un terrain de 150 m x 60 m délimité par les lignes de but et de touche. Des poteaux de quatre mètres , écartés de trois et reliés par une corde à trois mètres de hauteur , sont plantés au milieu des petits côtés. L'enjeu consiste à porter ou à envoyer la « **barette** » au dessus de la corde ou derrière la ligne soit en la frappant du pied, soit en la portant avec les mains. Pour éviter que le jeu ne tourne au pugilat , il suffit, pour arrêter l'adversaire , d'effleurer la « **barette** » qu'il porte en criant « Touché ! »

Voilà qui explique la rapidité de l'implantation du jeu britannique en Occitanie.

1°-10-1310 convocation d'un concile à Vienne pour résoudre l'affaire des Templiers
1° -10- 1388 La Provence perd Nice au profit de la Savoie : Entrée dans Nice de Amédée VII, comte de Savoie (« Lo Ros/Le rouge à cause de la couleur de son armure) »
1°-10-1680 mort de Pierre-Paul Riquet (inventeur du canal du Midi)
1° - 10-1842 naissance de Charles Cros à Fabrezan (Aude)
1° -10-1881 Jean Jaurès devient prof de philo au lycée d'Albi.
1° -10-1929 mort d'Emile - Antoine Bourdelle sculpteur « en langue d'oc » et écrivain
2 –10 -1643 Arrestation et torture de Petit, chirurgien à Montpezat de Quercy et Guillaume Bras (de Villefranche de Rouergue) qui en juin avaient pris la tête de l'insurrection des Croquants du Segalar .
2-10-1829 naissance à Montauban de Joseph, Marie, Adrien Prax-Paris . Président du Conseil général de Tarn et Garonne de 1877 à 1880 ; maire de Montauban (1860-1870) importants travaux d'urbanisme (lycée, halle aux grains, abattoirs)
2- 10 – 1869 Parution du dernier épisode des « Lettres de mon moulin » d'Alphonse Daudet et Paul Arène dans le journal « L'événement » (sous pseudonyme « Marie-Gaston »)
2-10-1870 A Toulouse l'imprimeur Sirven fonde « La Dépêche » vendu UN sou !
2-10- 1876 Première aux « Folies dramatiques » et grand succès de « Jeanne, Jeannette et Jeanneton », opérette du compositeur gascon Paul Lacome d'Estalens (en savoir plus cf p 714 tome III de l'HCCO d'André Dupuy).
3-10-382 alliance avec Théodose : les Wisigoths peuvent s'installer en Dacie et en Thrace.
3- 10- 1572 massacre de 264 protestants à Bordeaux et assassinat de près de 300 prisonniers huguenots à Toulouse sur les marches de la Conciergerie . Lacger, Coras et Ferrières (conseillers) sont pendus au grand ormeau de la cour du parlement. Le pillage évité à Bordeaux dans les demeures des morts se déchaîne à Toulouse.
4-10-1847 naissance de Edouard -Louis Forestié, imprimeur qui en créant sa revue « Le Quercy » (1892) a révélé de nombreux auteurs mais fut aussi romancier et biographe,
6- 10 -1852 visite en Tarn et Garonne de Louis-Napoléon
6 - 10 –1977 mort de Jean-Francois Piney dit Fleury. Conseiller général du canton de Nègrepelisse, président du Conseil général de 1952 à 1970 . Président d'honneur > sa mort.
9-10-1453 capitulation de Bordeaux face au blocus français (cf 19 octobre)
10-10-1465 transaction entre Jean de Foix, capitulat de Buch (Landes) et ses manants interdits de récolter la résine.
9-10- 1890 premier « vol » (sur 50 m !) de Clément Ader l'Eole , premier avion qu'il vient de construire
10-10-1927 départ du Septfontois Dieudonné Costes pour un tour du monde qui durera 187 jours . Première traversée de l'Atlantique sud > St Louis du Sénégal (4600kmm en 26h30)
12-10-1906 mort d'Emile Pouillon , romancier, dramaturge, essayiste, nouvelliste, poète
14 – 10 – 1751 mort de Jean-Baptiste Massip, auteur dramatique , auteur de nombreuses chansons en français et en occitan .
14 –10- 1891 Nîmes : face aux conflits concernant l'autorisation des corridas, Frédéric Mistral , grand Maître du Félibrige , accepte par solidarité de prendre place à la tribune d'honneur, à côté du maire
13-10-1307 arrestation des Templiers de France sur déposition d'Esquier de Foyrano et du prieur de Montfaucon
14-10-1890 nouveau vol de Clément Ader : 300 m ... mais l'avion s'écrasera au sol .
14 –10-1913 De retour d'un voyage en Espagne, le président de la République Raymond Poincaré rend officiellement visite à Frédéric Mistral .

15-10-1620 Expédition militaire de Louis XIII dans Pau après que les Etats de Béarn aient refusé d'enregistrer l'édit royal rétablissant le culte catholique.

15 –10-1911 « Revue de l'enseignement primaire » **article de Jaurès en faveur du bilinguisme**

16- 10-1838 composition de la très populaire chanson « Fenian et Grouman » par Victor Gélou dont on dit que dans son œuvre en prose il « précéda Zola de 20 ans »

16 - 10- 1572 rétablissement par édit royal du catholicisme en Béarn mais le Conseil Souverain maintiendra le pays hors d'atteinte jusqu'au retour d'Henri III de Navarre

17 – 10 – 1621 Mort du pasteur Daniel Chamier , tué d'un boulet de canon sur le bastion de Pailhas, à la porte du moustier, pendant le siège de Montauban

18-10 – 1685 Edit de Fontainebleau révoquant l'édit de Nantes **lire p 16**

19 – 10 – 1826 naissance d'Adèle-Athanaïs Mialaret écrivain surtout connue parce qu'elle épousa l'historien Jules Michelet (« Histoire d'amour, amour de l'histoire » **André Hinard - Livre en vente à TG'OC , 16 €)**

20-10-1303 mort du pape Boniface VIII (cf La Beluga N° 3 : 7 septembre 1303)

20 –10- 1620 Louis XIII fait enregistrer par le Conseil Souverain un édit unissant le Béarn et la Basse Navarre .

20-10-1963 Inauguration à Arrens du buste de Michel Camelat, secrétaire de « L'escola Gaston Febus » et rédacteur de la revue « Reclams de Biarn e Gasconha »

21- 10 - 1793 loi de création des écoles primaires d'Etat où l'on apprendra le français

21 –10 - 1794 prise de Figueras

22 –10- 1921 naissance de Georges Brassens à Sète

22-10-2005 initié par l'IEO le collectif « Anem Ôc » rassemble 10 000 personnes à Carcassonne

23 –10- 1833 naissance à Caussade de Henri Cassaigne, ce curé de Sapiac (1871-1910) fut l'un des fondateurs de « L'escolo carcinolo » (La Beluga N° 2), auteur de l'hymne « La sapiaquesa »

24 –10 – 2009 Combien serons-nous à **CARCASSONNE** pour le 3° rassemblement « ANEM ÔC ! » (10000 à Carcassonne en 2007, 20 000 à Béziers en 2007) **Chacun doit au moins amener/faire venir UNE personne ...)**

25 octobre 1821 naissance d'Hyppolite Lacombe, le menuisier-poète auteur de « La Caussadenga », inventeur de L'escolo carcinolo, (**lire 17**)

25 octobre 1861 naissance d'Antonin Perbosc a Labarthe en Quercy (**lire p18-20 et 5**)

25-10- 1884 embarquement de 150 Rouergats sur le « Belgrano » pour Pigue (Argentine) (**lire p 5 et 22-23 conférence à l'ancien collège le 23 octobre à 18h**)

26 – 10 – 1793 un décret de la Convention rappelle que seule la langue française est autorisée à l'école.

26-10- 1289 bulle du pape Nicolas IV fonde l'université de Montpellier

26 –10- 1863 l'inventeur aveyronnais Jean Delouvrier présente à l'académie des sciences un projet d'appareil “ l'aeronave »

29-10-1685 édit de Postdam **lire p .16**

29 –10 - 1754 Première à Fontainebleau, devant le roi et la cour de la Pastorale en occitan “ Daphnis et Alcimadure » écrite et composée par Mondonville.

29-10-1901 Premier numéro du journal “Le populaire du centre”, premier quotidien socialiste régional

30 –10- 1861 naissance de Antoine Bourdelle

30 –10- 1632 exécution du duc de Montmorency dans la cour intérieure du Capitole . Ce « gavach » avait protégé Godolin de son amitié.

31 – 10 - 1870 émeute à Paris suite à la nouvelle des défaites et des négociations franco-allemande : à la tête des gardes nationaux de Belleville, Charles Gustave Flourens, fils du savant languedocien Pierre Flourens, s'empare de l'hôtel de ville.

LE DOUBLE EVENEMENT DU MOIS

Edits de Fontainebleau et de Postdam

La présence respectée des protestants dans notre département surprend souvent les néo-Tarn et Garonnais ... Qui répondra à la question régulièrement posée sur la relation possible entre le catharisme et le protestantisme ?

Par **l'édit de Fontainebleau** du **18 octobre 1685**, Louis XIV révoque celui de Nantes du 30 avril 1598 par lequel Henri IV avait accordé aux protestants la liberté de culte.

Clauses et conséquences de l'édit de révocation:

-1) Tous les temples du royaume sont démolis, y compris celui de Courcelles-Chaussy.

-2) Tous les pasteurs (ministres du culte) doivent ou **abjurer** ou alors quitter la France pour l'étranger (Hollande, Angleterre, Allemagne, Suisse, pays où l'exercice de la religion **calviniste** est toléré).

Donc deux mesures **répressives** qui visent à rendre impossible tout exercice du culte protestant en France et qui sont l'expression de **l'absolutisme** du régime **monarchique** de Louis XIV puis de Louis XV.

On parlera ainsi d' **intolérance** religieuse de la part du gouvernement

Edit de Potsdam 29 octobre 1685

o Bien avant la révocation de l'édit de Nantes, l'attitude intolérante et répressive de Louis XIV vis à vis de ses sujets calvinistes choquait déjà bien des puissances européennes protestantes, à commencer par le Grand Electeur Frédéric Guillaume de Hohenzollern, sachant que cette famille s'était convertie au protestantisme depuis 1613. Or, avant et après la révocation de l'édit de Nantes, un grand nombre de protestants français avaient pris et prirent le chemin de l'exil en dépit des risques encourus; c'est pourquoi le Grand Electeur s'offrit à les accueillir dans son pays en promulguant son édit de Potsdam dont voici le **préambule** : (édit rédigé dans les deux langues, française et allemande)

Edit de Potsdam

*"Comme les persécutions qu'on exerce depuis quelque temps en France contre ceux de la religion réformée (protestante) ont obligé bien des familles de sortir de ce royaume et de chercher à s'établir dans les pays étrangers, [...], par le présent édit nous avons bien voulu offrir aux Français une **retraite** sûre et libre dans toutes les terres et provinces de notre domination et leur déclarer de quels droits, **franchises** et avantages nous prétendons les y faire jouir pour les soulager..."*

LA PERSONNALITE TARN ET GARONNAISE DU MOIS

Joseph - Hippolyte LACOMBE

Antoine Bourdelle, (né et mort en octobre) Dieudonné Costes, Athanais Mialaret (dont le Domaine des Chapitoulas est devenu Le clos Michelet de mon enfance) ou Emile Pouillon aurait pu occuper ce chapitre mais nous resterons dans le domaine purement occitan avec Joseph-Hippolyte Lacombe, le poète-menuisier de Caussade (après le meunier poète du mois dernier ...) « **elevat sans souen e sans culturo** » comme il avait coutume de se présenter (A). Fils naturel, élevé par sa mère, le jeune Hippolyte qui est né 40 ans jour pour jour, plus tôt que Perbosc (le 25 octobre 1821) a commencé sa vie en maniant la varlope en suivant quelques cours à l'école communale. Puis ayant un bon sens des affaires, il deviendra négociant en faïences.

De son enfance malheureuse et laborieuse, il se vante dans son livre : sa seule école fut le livre de la nature. (A et B) ...qu'il a chanté ainsi que la vie joyeuse d'un pays où il fait bon vivre.

Dans son livre « **Las lambruscos de la lengo d'Aquitania** » - 1879 - (1) il veut sauver des lambeaux de cette langue méprisée que l'on n'enseigne pas et que l'on n'écrit pas.

Il aime la musique : il a composé La Caussadenca et a créé et animé un orphéon et une clique.

Il met cette dynamique dans son initiative de fonder en 1885, à Caussade, une section de félibres rattachés à la Maintenance d'Aquitaine(1)

(-1) ceci explique le curieux titre de son recueil de poésie.

Ainsi naît l'embryon de ce que sera vingt ans plus tard L'escolo carcinolo. De son œuvre multiforme on retiendra les belles fables carciholes qui clôturent son recueil, accompagnées d'un précieux lexique.

Car lectou,

N'es pas pér banitat qu'ai fatch aquél oubratjé,

Ni may per m'énnaouta dé calquis éscalous ;

E boulgut soullillomén counserba lou léngatjé

Dés anciénis Quarcis, è dés balents Gascous.

Es pér qué's pichous fils satjoun coussi lours payrés

Parlaboun aoutré téms.lo n'ai pas d'autré but

Qué dé lour rémembra la léngo dés Troubayres,

Lengo qué Goudouli cantabo sur soun luth . (décembre 1878)

En ouvrant « **Las lambruscas de la lengo d'aquitania** », on lit avec émotion les demandes répétées d'indulgence d'Hippolyte Lacombe dans son « **Abis de l'autou** » précédant une lettre étonnante de félicitation signée du Comte de Toulouse Lautrec ;

Bien sûr Hippolyte Lacombe écrit l'occitan comme il l'entend / le prononce : le transcrire ici en graphie standard serait une offense à sa mémoire et ôterait toute la sensibilité qui émane de ces mots écrits à l'encre du cœur.

(A) « **Souy éstat élébat sans souén é sans culturo**,

Coumo soun las caoussits à la marci del téns,

Moun libr'èro lou cel, moun régent la Naturo ,

Diou bolgué car lectous qué fougués éndulgens

(B) « **aqui lectous, touto l'educaciou qu'é recebuda** . E sé é apres quicon, és aforço dé letji dins lou libré dés aures : lou libré de la naturo » (Hippolyte Lacoumba - Caussado lou 20 decembre 1878)

Nascut lo 25 d'octòbre de 1861 dins una bòrda de Labarta de Carcin, Antonin Perbòsc passa son enfança al mièg del monde païsan : lo trabalh dels camps, lo contacte de las bèstias li balhan un imatge permanent del *campèstre*, e sustot la preséncia de la lenga d'òc parlada o cantada...

Lo jove Antòni-Crespin (aqueu segond pichon nom es lo del sant del jorn de sa naissença) va a l'escòla publica de Vaserac, puèi a la pension Gasc de Lafrancesa per preparar lo concors d'entrada a l'Escòla Normala de Montalban, que capita en 1878. Après tres annadas d'estudis, le mèstre d'escòla es nomenat un an a Sant Nicolau de la Grava. Aprèp son maridatge amb una regenta, Maria Vidalhac, se'n van totes dos cap al Roèrgue : Arnac, Lacapèla-Livron et La Guèpia de 1887 à 1893. Lo pòste ont demòran lo mai es a Combarogièr, en Lomanha, ducas en 1908, et aprèp quauquas annadas à La Vila Dieu del Temple, Montalban acuelha en 1912 l'aimador de libres que botarà en plaça vertadièrament pendent vint ans la bibliotèca municipala, e qu'acabarà sa vida, ducas en 1944, dins son ostal «Hispalia» de la rota de Bordèus.

Tot aquò seriá ordinari se sabiam pas tota l'òbra bèla que nos foguèt daissada, mès tanben un autre document confidencial. S'agís de sa correspondéncia, pas encara publicada, ambe son amic, Prosper Estieu, regent d'Aude. I trobam tot lo trabalh de restauracion linguistica, amai sa pensada la mai prigonda. Totes dos s'encontran en 1891, per l'entèrrament del mèstre August Forés al qual Antonin Perbòsc va succedir coma majoral del Felibritge et eiretar de sa *Cigala de la Libertat*. Totes tres son de poètas que revindican un « felibritge roge » per oposicion a l'institucion creada per Frederic Mistral en 1854, jutjada tròp provençala e un pauc passeista. Perbòsc va començar amb Estieu un escambi epistolari que va demesir aprèp la Granda Guèrra, per s'acabar a la mòrt d'Estieu en 1939.

Atal legissèm tot çò que fa Perbòsc en defòra de l'escòla : trabalha son òrt, vendèmia, se passeja a bicicleta e, ambe lo sègle nòu, s'interessa a la fotografia. Amb Estiu s'escambian los retrachs de Cladel, Jansemin, Forés o del seu gat .

Lo regent es encargat del secretariat de la comuna, balha tanben de corses del ser als adultes, mès es alprèp dels escolans que trabalha fòrça a l'espelison de la lenga d'òc. Ja a La Guèpia, un inspector li aviá demandat de balhar pas mai de devèrs de patoés ! Perbòsc aviá sentit que lo bilingüisme èra un utís de desvolopament intel·lectual, coma pensava Jaurès. Es a Combarogièr que comença d'organisar sa classa en « Societat tradicionista » : un talhièr de pedagogia activa ont los joves recampan sul papièr l'oralitat ausida a l'ostal, lo ser, al canton : contes, istòrias, provèrbis e un fum de causas de tota mena.

D'un autre biais, ensaja de crear escòlas novèlas, modèrnas, « bartassièras ont se pòt far quicòm d'util », atal de l'Escòla Carsinolo. L'idèa de revistas es aquí ambe *Mont-Segur* o sa rubrica del *Cantou felibrenc* dins lo *Quercy*. Totjorn lo problèma mäger que se pausa es lo de la grafia : li cal tornar los « a » de la fin dels mots, coma del temps dels Trobadors, per fargar una lenga unenca : « *cent parlars que ne fan qu'un* ». Es la vision del "*Paire de l'Occitan*" per Occitània tota, e la modernitat d'un moviment que balha naissença a la revista OC, en 1924, ambe Camilha Solà e Ismaël Girard, e a la fondacion de la *Societat d'Estudis Occitans* que devendrà en 1944 l'*Institut d'Estudis Occitans* : « *La fe sens òbras mòrta es* » !

Norbèrt Sabatièr, président de l'Académie

Né le 25 octobre 1861 dans une ferme de Labarthe –en-Quercy, Antonin Perbosc passe son enfance au milieu du monde paysan : le travail des champs, le contact avec les animaux lui donnent une image permanente de l'environnement rural et surtout la connaissance de la langue parlée ou chantée ... Le jeune Antonin-Crespin (ce second prénom est celui du saint du jour de sa naissance) va à l'école publique de Vazerac, puis à la pension Gasc de Lafrançaise pour préparer le concours d'entrée à l'école normale de Montauban qu'il passe avec succès en 1878. après trois ans d'études, le maître est nommé à Saint Nicolas de la Grave (puis à Labastide de Penne où il se marie) . après son mariage avec une institutrice, Marie Vidalhac ,ils partent ensemble vers le Rouergue : Arnac (commune de Varen), Lacapelle-Livron et Laguèpie de 1887 à 1893 . Le poste qu'il occupe le plus longtemps est celui de Comberouger, en Lomagne, où il reste jusqu'en 1908 avant de passer quelques années à La Ville Dieu du Temple . Montauban accueille en 1912, l'amateur de livres qui organisera véritablement la bibliothèque municipale et qui achèvera sa vie, jusqu'au 6 août 1944 , dans sa maison « Hispalia » de la route de Bordeaux . Tout ceci n'aurait rien d'extraordinaire si nous ne savions pas toute la grande et belle œuvre qu'il nous légua avec en plus un document confidentiel . il s'agit de sa correspondance, encore inédite, avec son ami Prosper Estiu, instituteur dans l'Aude. On y trouve tout le travail de restauration linguistique, et en sus sa pensée la plus profonde. Tout deux se rencontrent en 1891, lors de l'enterrement du maître Auguste Fournes auquel Antonin Perbosc va succéder comme Majoral du félibrige et hériter sa « cigale de la Liberté »

Tous trois sont des poètes qui revendiquent un « félibrige rouge » par opposition à l'institution créée par Frédéric Mistral en 1854, jugée trop provençale et quelque peu passiste. Perbosc va entamer avec Estieu un échange épistolaire qui va diminuer après la Grande guerre, pour s'achever à la mort d'Estieu en 1939. Ainsi nous découvrons tout ce que fait Perbosc en dehors de l'école : il cultive son jardin, vendange, fait du vélo, e, avec le nouveau siècle, s'intéresse à la photographie. Avec Estieu, ils échangent les portraits de Cladel, Jasmin, Fournes et de son chat . L'instituteur a en charge le secrétariat de mairie, il donne aussi des cours du soir aux adultes, mais c'est auprès des écoliers qu'il travaille beaucoup à l'épanouissement de la langue d'oc . déjà à Laguèpie, un inspecteur lui avait demandé de ne plus donner de devoir de patois ! Perbosc avait pressenti que le bilinguisme était un outil de développement intellectuel, comme le pensait Jaurès. C'est à Comberouger qu'il commence à organiser sa classe en « société traditioniste » (NDLR : différent de traditionaliste) : un atelier de pédagogie active où les enfants rassemblent par écrit l'oralité entendue à la maison, le soir, au coin du feu : contes, histoires, proverbes, et mille choses de toutes sortes . En quelque sorte, il essaie de créer des écoles nouvelles, modernes, des écoles « buissonnières où on peut faire quelque chose d'utile », (NDLR : il est le précurseur de la méthode Freynet) ainsi « L'école carcinola / l'Ecole quercynoise » . L'idée de revues est là aussi avec « Monségur » et rubrique du « Cantou felibrenc dins lo Quercy » / Au coin du feu félibréen dans le Quercy. Mais perdure le problème essentiel , celui de la graphie : il faut lui rendre les « a » de fins de mots comme au temps des troubadours , pour faire une langue unifiée/unique : « cent parler qui ne font qu'un » . C'est la vision du « Père de l'Occitan » pour toute l'Occitanie, et la modernité d'un mouvement qui donne naissance à la revue OC , en 1924, avec Camille Sola et Ismaël Girard, et à la fondation de la Société d'études occitane qui deviendra en 1944 l'Institut d'études occitan : « La foi sans œuvre est morte ! »

Revirada /adaptation NVF

HOMMAGE A ANTONIN PERBOSC SAMEDI 25 OCTOBRE à 20h30 à la salle des fêtes de LABARTHE-EN-QUERCY . Entrée libre et gratuite .

1888 : *Monographie de Lacapelle-Livron*
 1903 : *Lo Gòt Occitan* (poèmas) + 1930
 1906 : *L'Arada + 2000* [Atlantica]
 1908 : *Guilhèm de Tolosa* (cançon de gèsta)
 1907 : *Contes licencieux de l'Aquitaine* (sous le pseudonyme de Galiot e bercamons)
 1914 : *Contes populaires de la vallée du Lambon*
 1920 : *Lo Libre dels Ausèls* (poèmas)
 1924 : *Second Livre des Oiseaux*
 1925 : *Psophos* (contes)
 1926 : *Les langues de France à l'école* (ensag) + 2006 [Trabucaire]
 1930 : *La debanadora* (contes)
 1936 : *Fablèls & Fablèls calhòls* (contes)
 1970 : *Lo Libre del Campèstre* (poèmas) e 2000 [Atlantica]

1976 Manifestes occitans

2006 : Contes atal [lettres d'òc]

2008 Jòrdi blanc Correspondance Louisa Paulin - Antonin Perbosc
 éditions Vent Terral

LA REVUE ÒC

revista de las letras e de la pensada occitana

Créée par Antonin Perbosc et Ismaël Girard en 1924, à Toulouse, la revue OC n'a pratiquement jamais cessé de paraître, ce qui compte tenu des vicissitudes historiques est une performance remarquable. Rédigée en occitan, avec des articles en catalan et aussi des œuvres traduites d'autres langues, la revue ÒC offre un panorama complet, au fil des années, de la création littéraire occitane contemporaine. Création, poésie, prose, critique littéraire, annonce des nouveautés, chronique des événements culturels sont au sommaire de cette revue trimestrielle qui témoigne de la vitalité créatrice de tout l'espace occitan. Elle publie aussi des numéros spéciaux : ainsi au seuil du troisième millénaire, un numéro exceptionnel de 200 pages qui fait le point sur la littérature occitane contemporaine, ouvre le débat sur les problématiques les plus aiguës en matière de langue, d'écriture et de pouvoir et donne la parole aux générations qui prennent la relève.

Direction et abonnement : Centre régional de documentation occitane BP 27 06 371 MOUANS-SARTHOUX cedex. Tel : 04 92 92 47 24 Fax 04 92 92 10 13

Rédacteurs en chef : Joan-Pèire Tardiu, Jep Gouzy (Catalogna)

Mandar totes manescrichs : JP Tardiu Route de Bias 47440 CASSENEUIL jptardiu@orange.fr

Parmi les membres : Rotland Garrigues, Jòrdi Passerat

Où se procurer des livres à MONTAUBAN (CD et DVD) sur
 la culture occitane (en occitan et en français)

TARN E GARONA OCCITAN 1400 route d'Auch (parking facile et gratuit)

0971 58 68 78 / 06 13 59 38 64 / tarnegaroc@orange.fr

L'OSTALET OCCITAN, 13 rue du collège / place Jean Vilar (zone piétonne
 magasin de l'IEO, association Antonin Perbosc)

LE MOUSTIER, librairie itinérante, siège : 42 rue de la banque .

Site : www.lemoustier.com

7 A LIRE / SET DE LEGIR (SOIF de LIRE)

HISTOIRE CHRONOLOGIQUE DE LA CIVILISATION OCCITANE

André Dupuy (en français)

« Legissi cada jorn un troç de la Cronologia occitana e se sabi força causas .. sèu estabosit de legir aqueras notcias plan hèitas ..en un còp d'èlh òm pòt s'assembentar sus tota nòstra istòria .. » (« Je lis chaque jour un passage de la chronologie occitane et si je sais bien des choses ..je suis stupéfait de lire ces notices bien faites ...en un coup d'œil on peut « devenir savant » sur tout notre histoire » (Jòrdi Passerat, Maître es-Jeux floraux, majoral du Félibrige,)

On peut commander l'ouvrage (98 €) auprès de Tarn e Garona occitan . 06 13 59 38 64 . tarnegaroc@orange.fr

DICTIONARI BASIC OCCITAN-CATALAN : per ne saber mai :

<http://jacmetolosa.spaces.live.com/blog/cns/> www.cadrescatalans.com

Ives ROQUETA « LOS TRES GENDRES del Paure Òme »

édition Vent Terral 13 €

« L'istòria es de las pus polidas, comola d'images e de personatges magics ...Mas ço que mai me pivelava èra evidentament la fin . Aquo's règla quasiment fgeneralala que los contes se devon acabar dins lo bonur del protagonista principal : e se maridèron e visquèron uroses e agèron un ramat d'enfants . Amb aqueste, non : es dins la mòrt , dins lo big sleep de la mòrt , send fin ni tèrme que tot se clava . Òr se sap que la mòrt es venguda lo grand tabó de nòstre temps ... » Ives Roqueta .

Un conte surprenant qu'Yves Rouquette n'a pas voulu terminer par un beau mariage avec beaucoup d'enfants , comme à l'accoutumée, mais dans le grand sommeil de la mort « le grand tabou de notre temps »

Dans le cadre d'un projet pédagogique, les élèves bilingues de l'école Rochegude d'Albi participèrent à un atelier d'écriture e à un atelier de théâtre. Yves Rouquette leur lut un conte russe qu'il avait adapté à sa manière et les enfants en firent une adaptation théâtrale .En janvier 2004, toute la classe présenta , à un nombreux public, trois versions différentes de ce conte . Le LIVRE-DISQUE (CD – DS en occitan = disc sarrat) propose le TEXTE et L'ENREGISTREMENT

Intégral du conte, de son adaptation théâtrale et aussi un INEDIT où l'auteur présente son travail de conteur et d'auteur de théâtre pour enfants .

Yves Rouquette est né en 1936 à Sète . Poète, romancier, traducteur, essayiste, conteur et auteur de théâtre il a toujours refusé de s'attribuer une étiquette qui l'enfermerait dans un genre littéraire .

Chaque semaine les lecteurs peuvent lire sa Pensée d'Oc (en français) dans La Dépêche du Dimanche .Professeur à Béziers , il fut un des fondateurs du CIDO.

Avec sa femme, Marie Rouanet, il est revenu vivre à Pont de Camares où il passa son enfance.



Del Roergue à Pigue : l'aventura argentino-avaironèsa

Nasquèri a Castras en 1948. Èri professor d'espanhòl fins al 30 d'agost de 2008 e soi retirat a Vilafranca de Roergue dempuèi lo 1^{er} de setembre.

Dins las annadas 90, me venguèt l'enveja d'escriure en occitan. Mon primièr roman, **Lo barracon**, sortiguèt en 1996, lo segond, **Un estiu sus la talvera**, en 2001, lo tresen, **Delà la mar**, en 2004 (totes tres dins la colleccion A Tots de l'IEO). Quand arribèri dins Avairon, fa 31 ans, aprenguèri que fòrça Roergasses s'enanèron viure endacòm mai dins la segonda mitat del sègle XIX e la debuta del XX. Çò que mai m'interessèt foguèt l'aventura argentina dels que fondèron la vila de Pigüé en plena Pampa, a 560 quilomètres al sud-oèst de Buenos Aires.

L'iniciativa foguèt presa per Clamenç Cabanetas (Clément Cabanettes), sortit d'Ambèc prèp de Sant Còsme d'Òlt. Après aver estudiat e aquesida una formacion militara, partiguèt per Argentina per de rasons professionalas. Enlà aprenguèt que lo govèrn argentin vendiá de territòris immenses preses als Indians. Sautèt sus l'ocasion, crompèt 27000 ectaras amb lo projècte de crear una colonia roergassa sus aquela tèrra. Amb un compatriòta, Francés Issalí (François Issaly), organizèron una campanha de recrutament, e un quarantenat de familhas (160 personas) s'embarquèron a Bordèu lo 24 d'octobre de 1884. Arribèron lo 30 de novembre a Buenos Aires e lo 4 de decembre a l'endrech causit per Clamenç Cabanetas per i establir la colonia, endrech que bategèron Pigüé (mot d'origina indiana), vila de 13000 estatjants uèi.

Es una aventura vertadièrament extraordinària quand òm pensa que la màger part d'aqueles emigrants èran pas jamai sortit del departament, avián pas jamai viatjat en trin, encara mens en batèu. Aquela aventura m'interessèt d'autant mai que la lenga d'aquel mond èra l'occitan, la sola que coneissián. En realitat, foguèt una colonia occitana que s'establiguèt dins la Pampa ont la lenga demorèt viva pendent longtemps. Es una de las principalas rasons que me butèt a escriure un roman en rapòrt amb aquela aventura. Me cal precisar qu'es pas una reconstitution istorica dels eveniments. Es una ficcion que se debana dins aquel contèxt, a la fin del sègle XIX. Comença dins Roergue e s'acaba en Argentina, a Buenos Aires e a Pigüé..

Qualque temps après la sortida del roman, pensèri als descendents d'aqueles Roergasses que son ara d'Argentins vertadièrs que parlan espanhòl. Pòdon pas legir lo roman en occitan, plan segur. Es subretot en pensant a eles que lo volguèri revirar en espanhòl. Lo roman, **Allende los mares**, sortiguèt en 2006 a compte d'autor e agèri la possibilitat de ne mandar 188 exemplars a Pigüé dins l'encastre d'una accion umanitària per l'espital de la vila. Aital los Pigüenses e maites Argentins lo pòdon legir, mas tanben totes los que, aici e ailà, coneisson e aiman l'espanhòl.

Per ieu tanben la redaccion en occitan e la revirada en espanhòl foguèron doas polidas aventuras.

Sèrgi Gairal

CONFERENÇA en OCCITAN /Francés 18 oras a l'Ancian Collègi MONTALBAN

Du Rouergue à Pigue : L'aventure argentino-aveyronnaise

Nè à Castres en 1948. **Serge Gayral** fut professeur d'espagnol et d'occitan, il vient de prendre la retraite à Villefranche de Rouergue . Il anime le cours du second niveau à Lenga viva, l'université occitane d'été de Laguëpie.

« Dans les années 90, j'eus envie d'écrire en occitan . Mon premier roman « La petite maison » sortit en 1996, le deuxième « Un été au bord du champ », en 2001, le troisième « Au delà de la mer » en 2004. (tous trois dans la collection « A TOTS » de l'IEO) .Lorsque je vins en Aveyron, il y a 31 ans, j'appris qu'à la fin du XIX^e et au début du XX^e, de nombreux rouergats étaient partis vivre ailleurs. Je fus particulièrement attiré par l'aventure argentine de ceux qui fondèrent la ville de **Pigue**, au cœur de la Pampa, à 560 km au sud-ouest de Buenos-Aires.

L'initiative est due à Clément Cabanettes, originaire d'Ambes. Ce militaire partit en argentine pour raisons professionnelles. Là-bas il apprit que le gouvernement argentin vendait d'immenses territoires pris aux Indiens. une **colonie occitane** Saisissant cette opportunité il fit l'acquisition de 27000 hectares en projetant d'y créer une colonie rouergate. Avec un compatriote (François Issaly), ils organisèrent une campagne de recrutement et une quarantaine de familles (160 personnes) embarquèrent à Bordeaux le 24 octobre 1884, arrivèrent à Buenos-Aires le 30 novembre et le 4 décembre sur les lieux choisis par Clément Cabanettes , qu'ils baptisèrent **PIGUE** (un nom d'origine indienne) et qui est aujourd'hui une ville de 13000 habitants .

C'est une **aventure extraordinaire** lorsqu'on songe que la majeure partie de ces migrants n'avaient jamais quitté leur département, n'avaient jamais voyagé, ni en train et encore moins en avion . Cette aventure m'intéressa d'autant plus que la langue de ces gens-là était l'occitan, la seule qu'ils connaissaient. Ce fut donc qui s'installa dans la pampa où la langue resta vivante pendant longtemps. Ce fut la raison essentielle qui me poussa à écrire un roman s'inspirant de cette aventure : il ne s'agit pas d'une reconstitution historique mais d'une fiction qui a pour cadre ce contexte de la fin du XIX^e siècle. Elle **commence en Rouergue et s'achève à Buenos-Aires et à Pigue**.

Quelques temps après la sortie du roman, je pensai aux descendants de ces Rouergats qui sont désormais de véritables Argentins parlant espagnol et qui donc ne peuvent pas lire le roman en occitan. « Allende los mares » sortit en 2006 à compte d'auteur et j'eus la possibilité d'en expédier 188 exemplaires à Pigue dans le cadre d'une action humanitaire au profit de l'hôpital de la ville. Ainsi les Piguensais et de nombreux argentins peuvent le lire mais aussi tous ceux qui , ici et là, aiment l'espagnol. La rédaction en occitan et la traduction en espagnol fut aussi pour moi deux belles aventures .

NVF , d'après le texte de Serge Gayral.

CONFERENCE jeudi 23 octobre à 18h à l'Ancien collège . Entrée libre p 5
Les Aveyronnais ont quitté Rodez le 23 octobre 1884 pour embarquer le 24

LES JOURNEES DE LARRAZET

Les journées de Larrazet ont le souci de faire vivre chaque année, depuis 1983, sur un thème nouveau, une synthèse et une confrontation vivantes à l'interface du savant et du populaire.

Notre effort consiste à ouvrir aux chercheurs et aux acteurs d'un sujet une précieuse fenêtre de proximité et de confrontation avec le public. Notre travail consiste aussi à accueillir avec empathie le vécu du public, d'encourager son désir de savoir et de témoignage. La fonction des journées est donc avant tout pédagogique : interroger, éclairer un sujet d'histoire, de culture ou d'actualité au vu et au su de tous, dans l'agora de la salle des fêtes qui s'érige pour quelques heures, comme la réalité et l'allégorie d'une société complète ...celle de la cité qui a confiance en elle-même et se nourrit de sa pluralité.

Les journées de Larrazet sont pensées et construites de l'intérieur de notre village de 600 habitants. A contre courant s'une France qui refoule et rabote - au point de s'y perdre - tout ce qui n'est pas formaté au prêt à penser du tout communication. Qui considère qu'un vrai village est un village qui baisse la tête. Qui n'aurait au fond qu'une existence fictive et captive que dans la boulimie estivale de consommation d'espace indifférencié.

Notre conviction, éprouvée au fil de 30 ans de publication du « **Trait d'union** » (journal de Larrazet écrit par et pour les habitants) et de 23 ans d'organisation des journées de Larrazet, est que l'on doit travailler, dans le même mouvement, le pôle du dedans et le pôle du dehors.

L'horizon du Trait d'union est le village dans une immersion féconde dans le lieu (le journal collecte le savoir collectif, fédère et apporte une indispensable respiration à la vie du village).

L'horizon des journées n'est rien d'autre que le territoire d'un ample sujet que l'on doit habiter au mieux (par ex : la chasse ou le rugby en France et plus encore La France et l'Algérie). Explorer le grand large est un défi qui peut sembler - à juste titre - bien au dessus des forces d'une petite association locale mais qui, dans des conditions optimales, peut-être relevé (cela s'est vérifié à travers le rayonnement du colloque sur la chasse). Travailler pleinement les deux fonctions (distinctes mais complémentaires) est à nos yeux, la seule voix capable de construire un sujet communal autonome qui participe de l'aventure de son temps.

A la vaine formule « agir local, penser global » à qui l'on peut faire dire ce que l'on veut, Nous répondons par l'énoncé lumineux de Félix Castan « **l'identité culturelle s'élabore à mi-chemin du tout abstrait et du tout enraciné** ». Il est notre boussole et notre promesse d'avenir
Alain DAZIRON

LES JOURNEES DE LARRAZET 8 – 9 novembre La pensée et l'oeuvre de Félix CASTAN

> Samedi 8 Novembre

à 14 H / L'action et les actes (Chantiers du Carrefour d'Occitanie)- Larrazet et Félix CASTAN / Construire et penser l'identité de l'intérieur (> Alain DAZIRON).

L'expérience du Festival de Montauban (André BENEDETTO). Éclairages de Roland GARRIGUES. Le Centre international de synthèse du baroque (Bruno QUEYSANNE).

Félix CASTAN et la littérature occitane : Regards de Serge JAVALOYES, de Jean Frédéric BRUN et de Serge LABATUT

à 21 H / Cercle de la parole autour des rencontres de chacun avec un homme, une action et une pensée. prise de paroles multiples animée par Michel DUCOM (GFEN).

Projection de Films inédits.

Dimanche 9 Novembre

> à 9 H / Le chantier de la MOSTRA DEL LARZAC

Restituer et comprendre un chantier phare en présence de nombreux peintres et acteurs de cette aventure époustouflante. Communication initiale de Sylvio BRIANTI qui écrit l'histoire de la Mostra. Éclairages multiples avec divers participants.

> à 14 H / Une pensée de la pluralité pour le 21^e siècle

En quoi Félix CASTAN a-t-il transformé l'idée d'Occitanie (Guy LATRY). Éclairages de Claire TORREILLES.

Le concept de contre-capitale pour pluraliser la France : L'exemple de Toulouse (Claude SICRE).

Une pensée pour demain : Michel DUCOM lancera ce temps d'interventions et de débat : Comment donner à l'oeuvre et à la pensée de Félix Castan le rayonnement qu'elles méritent

Pour tout renseignement et envoi du programme définitif :

Alain DAZIRON Maison de la Culture 82 500 LARRAZET
(TEL 05.63.20.71.22) . Email/adaziron@wanadoo.fr

Une publication des interventions et des débats est prévue.

Merci de nous envoyer toute contribution, témoignage, document sur votre rencontre, votre travail avec Félix CASTAN.

Stages mensuels d'occitan à Aureville de l'IEO 31 2008-2009

D'une durée de 6 heures soit 48/an dans une salle de la mairie d'Aureville ; le cursus et la finalité suivis sont les mêmes que ceux des cours débutants hebdomadaires.

Si vous souhaitez apprendre ou réapprendre la langue des Trobadors, la comprendre, l'écrire, la lire et la parler ; l'Institut d'Estudis Occitans de Haute-Garonne vous propose des stages intensifs d'apprentissage et de mise en pratique de l'occitan (languedocien et gascon), un samedi par mois **de novembre 2008 à juin 2009**, aux dates suivantes :

Les samedis 15 Novembre, 6 Décembre, 10 Janvier, 28 Février, 21 Mars, 25 Avril, 30 Mai et 13 Juin.

Chaque stage dure 6 heures (**8h30-12h00, 13h30-16h00**). Ils ont pour but de doter les participants de bases solides de l'occitan écrit et parlé, et au-delà d'apporter un panorama le plus large et le plus complet possible de la civilisation occitane sous tous ses aspects.

Vous pouvez soit effectuer la totalité des stages, soit ne faire que le premier.

TARIF DU PREMIER STAGE SEUL

Plein tarif	Tarif réduit*	Tarif couple
30,00 €	16,56 €	41,31 €

TARIF/8 STAGES (CURSUS COMPLET)

	Plein tarif	Tarif réduit*	Tarif couple
Cotisation**	30,00 €	12,00 €	38,00 €
Tarif /8 journées	198,24 €	132,48 €	330,48 €
Total	228,24 €	144,48 €	368,48 €

*Le tarif réduit s'adresse aux étudiants, chômeurs, précaires, ...

**Montant de la cotisation annuelle à l'IEO 31, comprenant un abonnement d'un an à la revue culturelle trimestrielle d'information Occitans ! et la possibilité de participer à la vie de l'association.

Organisat per GALINETA e lo CFPO

REMESA DELS DIPLÒMAS D'ESCAPOLAIRE *



Dijous 24 de setembre se debanèt a Tolosa la remesa del **diplòma d'ESCAPOLAIRE** (de legir La beluga N° 3 pagina 11 sul siti www.o-p-i.fr/cestalire.html) Trenta tres personas se son marcadass per passar l'examen d'Escapolaire. Vint e uèit l'an capitat, e detz d'entre elis amb la mencion "òsca", que marca una nòta en dessus de 68/80. L'examen s'es fach dins dos dialèctes occitan, lengadocian e gascon - sèis personas l'an passat - e l'agut - en gascon (cinc de Gers e un de Nautas-Pireneas) L'an tanben capitat sèt enfants (Calandretas de San Subran, a Tolosa e de Pàmias, dins Arièja) e dins los adultes, detz e sèt femnas e quatre òmes. Quatorce d'aquestes laureats an presentat l'examen d'Escapolaire dins l'encastre d'una formacion professionala organizada pel CFPO MP ; los autres l'an presentat en candidats liures. La remesa dels diplòms se debanèt a l'Ostal d'Occitània de Tolosa (11 carrièra Malcosinat) e foguèt organizada per l'associacion **Galineta** e lo **CFPO Miègjorn-Pirenèus**, aculhits per la **Convergèncià occitana**. L'examen se tornarà far a la fin de l'annada escolara (mes de junh), segurament dins mant'unes luòcs de la Region.

* escapolar signifie « dégrossir »

Association GALINETA (président Jean-Marc BUGÉ) 42 rue de la banque
82000 MONTALBAN tel 05 63 63 08 58

CORRIÈR DELS LECTORS

www.o-p-i.fr/cestralire.html

Super intéressants.... Les liens

Elle est gourmet !!! rire.... Et la lecture du menu lui en a mis l'eau à la bouche Curieuse aussi elle est a apprécié la présentation du cours Occitan. Seul regret... elle a "raté" la Première leçon.... Ne peut elle la rattraper ??? la retrouver sur le site ??? **LA BELUGA N°1 va être remise sur le site ..**

Voilà première impression d'une curieuse aimant découvrir les régions de son pays... Ce site est super intéressant !!!!

Il offre moult activités de découvertes de la région, **et sous différents aspects.**

Une invitation qui ne me laisse pas indifférente.

Il n'est pas inondé de pubs..... très agréable !!!!

Le concours de poésie est il le premier du genre que l'association propose ??? et si "non", les participants sont ils des "amateurs" complets ??? **Oui bien**

sûr ! si « amateur » signifie « celui/ou celle qui AIME

Quelles sont les tranches d'âge les plus représentées ???

Bonsoir, je suis bien allée voir votre site, faut-il le signer ? mais j'espère que cela ne disparaîtra pas la musique et danses de nos régions a plus.

Je trouve votre site très intéressant ainsi que le mémoire de Colins.

Je suis retraitée, j'ai 61 ans et j'ai toujours habité à Montech 82 . Ma grand mère et mon père parlaient l'occitan . Je le comprends donc , j'arrive à le lire mais je ne saurais pas l'écrire bien que je l'avais pris en option au Bac en 1965. J' avais un professeur de français qui nous donnait des cours d'occitan au Lycée d Castelsarrasin et j'adorais cela . Je regrette qu'il n'y ait pas de cours d'occitan à Montech et que les gens oublient leurs racines. Encore merci . Christiane Duffaut . Montech . 82

Bonjour !

Quel bonheur de vous avoir rencontrés et d'avoir découvert votre « revue » , je dis bien « revue » car d'habitude un bulletin associatif n'intéresse que les adhérents. J'adore la présentation de la leçon d'occitan , ça donne vraiment envie de s'y mettre pour mieux s'intégrer . (je suis du Nord et j'habite un hameau où mes voisins parlent occitan, je vais bientôt (?) pouvoir leur faire honneur en essayant de parler leur langue. Mais pourquoi eux, disent-ils « patois » ? J'ai beaucoup aimé aussi le témoignage de ce professeur d'histoire et grâce à vos originales « leçons » d'histoire, maintenant en plus de 1515 Marignan je pourrai dire 1213 Mureth ! Je suis allée voir la belle croix occitane en buis de Puycornet , il faudrait que tous les villages occitans en fassent autant, ce serait magnifique .

J'attends avec impatience le N°4 de votre revue et je vous félicite pour ce superbe travail .

Je ne regrette vraiment pas d'être allée à la fête des vendanges au Domaine de Montels où le vin était très bon et la fête très sympathique A bientôt . Marie -Jo Laporte . Le Pech .

Merci pour tous ces compliments, nous sommes surtout heureux d'atteindre notre objectif en permettant aux « gavachs » (1) de découvrir notre culture . Occitan / patois ... Il est justement prévu d'aborder ce sujet dans LA BELUGA de novembre ... patience !

Le concours de la plus belle croix occitane végétale s'adresse à TOUTES les communes : nous espérons qu'en 2009 , les candidats seront nombreux et que le Tarn et Garonne se couvrira de croix occitanes végétales et fleuries comme l'an mil a recouvert le territoire de nos si belles petites églises romanes !

Vous avez apprécié le vin du Domaine de Montels ? Alors je vous confie un secret (!!) : en décembre ce sont ces vigneron qui mettront en bouteilles la cuvée Nadal REY (notre alerte vice-président qui est également écrivain ...) pour continuer notre collection de « cuvées occitanes » (Cayrou en août, Perbosc en octobre , Castan (prévu) en novembre ... cf. Les journées de Larrazet p 28-29) .

(1) « gavach » (prononcer « gabatch ») = personne qui n'est pas du pays .

Il existe même une petite église « dédiée » aux « gavachs » (commune de Bourret) : Notre Dame des gavachons (des gabatchouss).

Le diminutif (-ons / -ouss) a souvent une connotation affectueuse !



AVIS de RECHERCHE

Robert ARABEYRE aimerait retrouver **Michel**

AVEROUS (imprimeur puis tourneur sur bois , marié à une enseignante) . Si vous connaissez cette personne merci de lui transmettre le message pour qu'il prenne contact avec Tarn e Garona occitan Tel 0971 58 68 78 ou 06 13 59 38 64 ou qu'il puisse écrire directement à **bobso@tele.fr**

On recherche aussi la partition musicale ou quelqu'un qui pourrait fredonner l'air de « Les gloires de Tarn et Garonne » (paroles d'EM. Aurejac, musique de Cas (?) Baille. Paroles du refrain : Des gloires du Tarn et Garonne , Soyons les dignes rejetons Ce qu'on a semé on moissonne (bis) , ecoliers, travaillons, chantons (bis) Début d'un des trois couplets : Trois fleuves y roulent leurs ondes , La Garonne aux flots indomptés, Le Tarn sombre aux gorges profondes, L'Aveyron aux âpres beautés...

BON ANNIVERSAIRE A

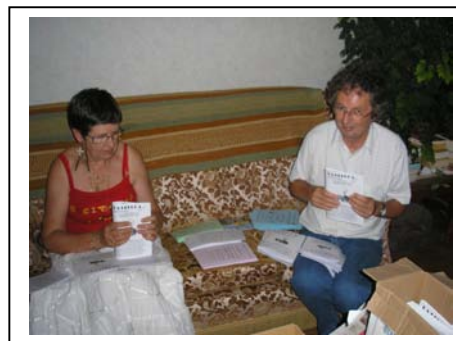


ANDRÉ DUPUY

**Né le 31 octobre 1928 à LAVIT de LOMAGNE
HISTORIEN & ENCYCLOPEDISTE**

Né au coeur du pays lomagnol, il en a parlé la langue avant le français. Qu'il apprendra sur les bancs de l'école communale. " J'avais une douzaine d'années quand j'eus la révélation que le patois que je parlais chaque jour les jours était une langue à l'instar du français, que ça s'appelait le Gascon et que c'était un dialecte de la langue d'oc ou occitan." Il découvrit peu à peu la richesse de sa littérature orale et écrite en constatant avec étonnement et bonheur qu'elle s'étendait largement au delà des frontières de SA Lomagne dans l'ensemble des pays d'Oc. Quelle fierté de découvrir que " La civilisation dont elle était l'expression avait été la ou l'une des plus brillantes de l'Europe médiévale". Il s'engagea rapidement dans la défense et la promotion de cette langue en adhérant à l'Ecole Gaston Fébus, puis à l'Institut d'études occitanes. Actif animateur de l'émission gasconne de radio Toulouse, le 4 avril 1966 il fonda avec quelques amis (Jacme Taupiac, J.Boisgontier, R.Bouan, et Larroucau) la maison d'édition "LO LIBRE OCCITAN" qui se définissait " au service de la culture d'Oc" et dont le siège était bien sûr à Lavit, Le fourgon-exposition-vente sillonnait toute l'Occitanie. Son catalogue d'ouvrages occitan, le premier du genre fut diffusé dans le monde entier. Malgré son éphémérité, (« Lo libre occitan » dut s'arrêter en 1969), il serait injuste de parler d'échec (comme on peut parfois l'entendre) car « ce fut

contraire une expérience féconde » qui relança l'édition occitane qui depuis n'a jamais cessé de progresser. ayant ressenti « le besoin d'ouvrages de bases pour toucher le grand public », André DUPUY a écrit « La petite encyclopédie occitane » « dont la parution, en 1972, a constitué un événement ». André DUPUY concevra d'autres ouvrages dans le même esprit : « Historique de l'Occitanie » (1976), « L'encyclopédie de la vie occitane contemporaine » (1976/1977), « Histoire chronologique de la civilisation occitane » (en trois volumes ...où curieusement Frédéric Cayrou a été omis ???) De 1990 à 2002, André Dupuy entreprend une encyclopédie en 14 fascicules totalisant 820 pages « La Lomagne ou La vie d'un pays occitan à travers un millénaire ». Elle sera complétée par un « Dictionnaire des communes, anciennes communes, paroisses, seigneuries et terroirs de Lomagne » (2003) et le « Dictionnaire biographique de la Lomagne » (2004). Citons aussi d'autres ouvrages consacrés à la Lomagne : « J.G Dastros (1594-1648), poète gascon »(1993), « Promenades en Lomagne » (1996), « Pierre de Fermat » (2002). Depuis 1997, André DUPUY se consacre à l'association « Lomagne, mémoire pour demain », présidée par Jean Cassaigneau dont le but est « de prolonger et de développer l'œuvre d'André DUPUY sur la connaissance du pays de Lomagne ». L'association organise chaque année, fin septembre, un colloque « mieux connaître la Lomagne » dont les actes sont publiés dans les Numéros spéciaux des « Cahiers de Lomagne ». Ce bulletin associatif, à l'origine, est donné naissance, après le premier colloque en 2000, à des « cahiers » contenant l'ensemble des communications faites à cette occasion. d'autres numéros sont consacrés à des sujets ou thèmes concernant la Lomagne bien sûr. Ces cahiers sont doublés d'une collection annexe format A4 dans laquelle ont paru le « Dictionnaire des communes de la Lomagne » et le « Dictionnaire biographique de la Lomagne ». Plus d'infos sur l'association et ses activités : Allo ! Carmen à l'office de tourisme de Lavit ou Beaumont de Lomagne : 05.63.94.03.43 / 05.63.02.42.32



**29 octobre 1948
BON ANIVERSARI tanben**
al Miquèl Cholhi (**Michel CHOUILLY**)
lo simpatic segretari-clavaire
de **TARN e GARONNE OCCITAN** ,
association Frédéric Cayrou » ,
membre de la Société archéologique
et de l'association Antonin Perbosc /
IEO82, supporter du MTG XV ,
Amateur de rando et de vélo

1^{ère} partie : Aquitaine, Languedoc, Midi-Pyrénées et Val d'Aran

Balade en « Pays » d'oc (les anciennes Provinces d'Occitanie)

Ce documentaire se veut une Ballade, une chanson de geste, mais aussi une Balade en Aquitaine, Limousin, Gascogne, Languedoc, Provence, Catalogne (Val d'Aran) et Piémont italien, c'est-à-dire dans l'Occitanie, unitaire et multiple, avec la même langue depuis mille ans : la langue d'Oc.

Nous voulons raconter l'histoire de la moitié Sud de la France (33 départements). Une histoire traversée par les cathares, la croisade des Albigeois et l'Inquisition, Henri IV et les protestants (Paris vaut bien une messe !)... Mais aussi 500 troubadours inventant l'Amour courtois et le chantant dans toutes les cours d'Europe ! Nous rencontrerons les Troubadours d'aujourd'hui devenus parfois rockeurs en occitan !

Défendre l'Occitan, c'est aussi défendre le français.

Avec la participation de : Robert Lafont, Nadal Rey, Claude Marti, Robert Marty (Padena), Rosine de Peira, Pierre Boissière, Marie-Odile Dumeaux, Michel Chadeuil, Jordi Passerat, Paul Burgan, Roger Lassaue, Bernat Comby, Olivier Peyrat, Christine et Dominique Pauvert, Nadyne Vern Frouillou, Lou Dolfon, Jean-Michel Baylet, Christian Astruc, Carnavals de Brantôme et Pau, Journées Occitanes de Dunes, Saint-Antonin-Noble-Val, Monclar de Quercy

En préparation :

Épisode 2 : avec la participation de Marie Rouanet, Yves Rouquette, Nadau, Alem Surre Garcia, Claude Sicre, Fabulous Troubadours, Norbert Sabatié, Jacme Taupiac, Jan Dau Melhau, Jan Pau Verdier, Jean Bonnefon, Bernard Combi, Bernard Lubat, Gérard Zuchetto, Carnaval de Limoux, Félibrée de Périgueux, Estivada de Rodez

Épisode 3 (Provence, Comté de Nice, Piémont italien) : Massilia Sound System, Nux Vomica, Louis Pastorelli, Ben, Jean-Luc Sauvaigo, Paul Castella, Inès Cavalcanti, Lou Dalfin, Mossut, Jean-Marie Carlotti, Patrice Vaillant, Laurent Cavalier, Thierry Cornillon

Opération : l'Occitanie à Pied du Piémont au Val d'Aran.

Château Ste. Arthémie – 82220 MOLIERES – France
meptelevideo@wanadoo.fr

52
DVD



MARCHE EUROPEEN DE PRODUCTION TELE VIDEO

Présente :
Un film de Claude VERNIC

BAL(A)DE OCCITANE – 1^{ère} partie : Aquitaine, Languedoc, Midi-Pyrénées, Val d'Aran

